Cena 30 hal.

ČASOPIS ČESKÝCH ESPERANTISTŮ.

Oficiala organo de bohemaj Esperantistoj kaj de CENTRA ASOCIO

BOHEMA UNIO ESPERANTISTA (B. U. E.)

Prezid.: Jan Hradil. Sekr. Karel Procházka. Praha I., 342. Kavárna „Union“.

B. U. E. sdružuje spolky esperantské v těchto místech:

PRAHA (klub)	**PROSEK**
PRAHA (Asocio, ligo)	**MLADÁ BOLESLAV**
PRAHA VIII.	**SOBĚSLAV**
PRAHA (stud. rondeto)	**TRUTNOV**
PLZEŇ (klub)	**MINICE**
PLZEŇ (laborista klubo)	**LIBEREC**
Č. BUDĚJOVICE	**PÍSEK**
HRADEC KRÁLOVÉ	**HOSTOMICE**
KUKLENY	**JAROMĚŘ**
PRASKAČKA	**PARDUBICE**
CHRUDIM	**KRALUPY**
OSEK U ROKYCAN	**ČESKÝ BROD.**
BRNO	

Ed. Kühnl: ÚPLNÁ METHODICKÁ CVIČEBNICE ESPERANTA PRO SAMOUKY A KURSY.

1908 PROSINEC. — DECEMBRO. II. 10.

TOTO DVOJČÍSLO prodává se po 60 hal.

Oficiala organo de bohemaj Esperantistoj kaj de CENTRA ASOCIO BOHEMA UNIO ESPERANTISTA.

Časopis Českých Esperantistů

vychází 10krát ročně (kromě srpna a září).

eliras monate (krom aŭgusto kaj septembro).

Redaktor: **Ed. Kühnl.**

Předplatné (ročně 3 K pro Rakousko, Fr. 3·75 pro cizinu), a vše týkající se časopisu, budiž zasláno pouze na adresu: „Časopis Českých Esperantistů“, Praha II.-2023, Dittrichova ul. 7. Redakce vyhražuje si právo upraviti články pro tisk. Netištěné rukopisy se vrátí, byla-li přiložena známka; pracem původním dána přednost.

Abonpago, akceptata por almenaŭ unu jaro (Fr. 3·75 = 1,50 Sm por fremdlando, 3 K por Aŭstrio), kaj ĉio, kio koncernas la gazeton, estu sendata nur laŭ la adreso:

„Časopis Českých Esperantistů“ en Praha II. (**Bohemujo - Aŭstrio**). II.—2023. Dittrichova ul. 7.

La redakcio rezervas por si la rajton korekti la manuskriptojn por la preso; la nepresitaj manuskriptoj estos redonitaj, se oni almetis poŝtan markon. Originalaj artikoloj estos ĉiam prefere akceptitaj.

Účet poštovní spořitelny 93.281.

*** ***

BIBLIOTEKO DE „ČASOPIS ČESKÝCH ESPERANTISTŮ“.

ED. KÜHNL. N-o 1. PRAHA.

PRAHA: Ilustrita gvidlibro por turistoj.

(44 bildoj. 63 paĝoj.) PREZO: 60 heleroj afr. (25 Sd).

N-o 2.

Právě vyšlo:

Deveno kaj historio de Esperanto.

Modela legolibro por kursoj esperantaj.

Prezo afr. 60 hel. (fremdlande: 3 respondkuponoj.)

I. ROČNÍK Časopisu Českých Esperantistů

(1907) obsahuje zprávy o současném rozvoji Esperanta u nás i v cizině, články psané Esperantem (původní i přeložené), posudky bibliografické a t. d. **Cena úplného ročníku 3 K.** (Bez čísla druhého K 2·50.)

PARTO OFICIALA

enhavas artikolojn, avizojn k. t. p. de B. U. E., kies komitato redaktas ĉi tiun rubrikon. Demandojn kaj informojn adresu: „Bohema UNIO Esperantista" (Al sekretario s-o K. Procházka) Praha I. 342. Esperanto-Kafejo „Union" Ferdinandova tř. 29.

ÚSTŘEDNÍ SVAZ ČESKÝCH ESPERANTISTŮ

BOHEMA UNIO ESPERANTISTA

CENTRA ASOCIO DE BOHEMAJ ESPERANTISTOJ

B. U. E.

JARLIBRO kaj Oficiala Adresaro de centra asocio **BOHEMA UNIO ESPERANTISTA** (pli frue Faukner-Adresaro) eliros en komenco de jaro 1909. Ĝi enhavos krom adresoj de samideanoj bohemaj ankaŭ adresojn de fremdlandaj korespondantoj kun detala cito de specialaj deziroj. Petoj pri enskribo estu akompanataj de 2 int. respondkuponoj (20 Sd). Sciigu (legeble!) al la redakcio: 1. nomon, okupon, loĝejon: 2. pri kio kaj kun kiuj nacioj, profesianoj vi deziras korespondadi; 3. per kio vi povas servi al viaj korespondantoj (per interŝanĝo de kio, ĉu per iaj informoj, konsiloj pri vojaĝo k. t. p.): 4. kiu volas, povas aldoni jaron de naskiĝo, lingvojn sciatajn, kiun manieron de kor. li preferas (il. k., let., k. s.). Specialaj deziroj estos represitaj por alpago de 4 Sd por ĉiu linio. Al ĉiu aliĝinto, kiu estos sendinta la sumon supre nomitan, estos la Adresaro sendita tuj post eliro afrankite. La Jarlibro estos samtempe statistika manlibro de bohemaj Esperantistoj, ĉar ili trovos tie ĉiujn datojn, kiuj koncernas iliajn societojn. Nova kajero de Adresaro eliros tuj, kiam kolektiĝos 300 aliĝoj. Laŭpove estos enskribitaj ankaŭ adresoj de tiuj, kiuj sendis sole sian adreson ne dezirante la Adresaron aĉeti. (Petu prezaron de anoncoj!)

Ĉio estu adresata sole al: Jarlibro de Bohema Unio Esperantista, Praha I. 342. Kafejo „Union".

Ni atentigas, ke s-o Faukner-Hostačov, kiu transdonis la pluan redaktadon kaj eldonadon de adresaro al nia B. U. E. ne akceptas plu adresojn.

ROČENKA a oficielní **adresář českých Esperantistů** (dříve Faukner-Adresaro) bude vydáván od r. 1909 ústředním svazem Bohema Unio Esperantista. Bude obsahovati vedle adres českých

Esperantistů též adresy dopisovatelů cizozemských s podrobnějším udáním zvláštních přání (o čem přejí si dopisovati). Přihlášky do tohoto adresáře buďtež provázeny obnosem 40 hal. ve známkách. Sdělte redakci: 1. jméno, povolání, bydliště; 2. o čem a s kterými národnostmi (stavy) chcete si dopisovati: 3. čím můžete posloužiti svým dopisovatelům (výměnou čeho, informacemi o čem, radou při cestování a pod.): 4. kdo si přeje, může udati svůj věk, jazyky, které ovládá, jak chce dopisovati (zda dopisy, kor. lístky). Zvláštní přání otisknou se za poplatek 10 hal. za řádku. Každému, kdo přihlásil svou adresu a zaslal zmíněný obnos 40 hal., bude adresář zaslán ihned po vyjití vyplaceně. — Adresář bude zároveň statistickou příručkou našich Esperantistů, neboť budou v něm uveřejněny data, týkající se našich spolků. Nové číslo adresáře vyjde ihned, jakmile sejde se tři sta přihlášek. (Pokud dovolí místo, budou uveřejněny též adresy těch, kdo přejí si býti zapsáni, avšak nezaslali předplatné 40 hal na sešit.)

Přihlášky buďtež adresovány pouze: Oficiala Adresaro de Bohema Unio Esperantista en Praha I. 342, Ferdinandova tř. 29 (Kavárna „Union“). Žádejte ceník insertů!

Poznamenáváme, že p. Faukner-Hostačov, který postoupil další redigování a vydávání adresáře našemu svazu B. U. E., nepřijímá již adres.

Propagace a organisace. Dne 6. prosince přednášel v Mladé Boleslavi jednatel B. U. E. a v Č. Brodě red. Č. Č. E. — Všem spolkům i jednotlivým propagatorům byl zaslán právě vydaný propagační list o Esperantu s vybídnutím, aby v místních listech uveřejnili, že za náhradu poštovného interesentům se zašle klíč Esperanta a tento list. Z jiných oběžníků rozesílaných našim spolkům uvádíme zvláště vzor žádosti a pokyny při zadávání stanov spolkových.

Korespondence. Agenda B. U. E. stále vzrůstá, o čemž svědčí protokol, který dne 14. prosince vykazuje 3120 čísel, z nichž 620 od 10. listopadu.

Kongres českých Esperantistů v Praze 1909. Výbor rozeslal všem předním českým i esp. časopisům zprávu o pořádání tohoto sjezdu, která v mnohých listech již byla uveřejněna.

Zkoušky. K vánočnímu termínu (27. prosince) přihlášeno pět kandidátů.

Esperantská čítárna časopisů zřizuje se v kavárně „Union“. Doporučujeme pražským i venkovským Esperantistům, aby této výhodné novinky hojně užívali.

Přednášky o Esperantu. Výbor B. U. E. žádá stoupence naší myšlénky, kteří jsou ochotni pořádati přednášky o Esperantu ve svém okolí, zvláště po českém venkově, aby zaslali mu (Praha I. 342 Kavárna „UNION“) svou adresu s udáním podmínek.

PARTO NEOFICIALA.

Ed. Kühnl: ÚPLNÁ METHODICKÁ CVIČEBNICE ESPERANTA PRO SAMOUKY A KURSY.

(Dokončení.)

ÚLOHA VIII. Jam ne . . ., ne . . . plu.*) Ve mnohých případech může býti použito buď toho neb onoho výrazu. Ale n e v ž d y kryjí se pojmy obou. Na př. místo: *ne parolu plu* nemůžeme říci *jam ne parolu. Jam* značí přibližně změnu stavu, *plu* vztahuje se spíše k trvání. *Jam ne* může se vztahovati též k něčemu, co dříve nebylo, ale co bylo zamýšleno, — *ne plu* váže se k něčemu, co již trvalo dříve. Na př., ač jsem vás nikdy nenavštívil ale měl jsem pouze úmysl tak učiniti, mohu říci (změnil-li jsem svůj úmysl) *mi jam ne vizitos vin;* avšak *mi vin ne vizitos plu* mohu jen tenkráte říci, pak-li již dříve jsem vás navštěvoval; (již vás nenavštívím: již vás nebudu navštěvovati).

Pli místo **plu** lze často užíti, ač ne v každém případě. *Pli* = pli multe, *plu* daŭre, pli malproksimen, *pli* značí množství, počet, *plu* značí trvání. Ve výrazech abstraktních často se smysl obou kryje ale chceme-li mluviti přímo o množství nebo o trvání, pak třeba obě slova správně rozlišovati.

Neniu. Nenia. *Neniu* (stejně jako *iu, kiu, tiu ĉiu*) má význam náměstky (zájmena), kdežto *nenia* (a pod. *ia, kia, tia, ĉia*) má význam adjektivní a vyjadřuje druh, povahu. Prvých slov možno užíti se jménem podstatným nebo bez něho (pak přimysliti lze slovo *homo*, člověk). Př. *Kiu venis? Venis Petro; venis botisto; venis* li. Kdo přišel? Přišel Petr; přišel obuvník: přišel on. *En kiu urbo vi loĝas? Mi loĝas en Londono; mi loĝas en* tiu ĉi *urbo.* Ve kterém městě bydlíte? Bydlím v Londýně: v tomto městě. *En kia urbo vi loĝas?* V jakém městě bydlíte? *Mi loĝas en bela urbo, en granda urbo.* Bydlím ve krásném městě; ve velikém městě.

Příslovce ve smyslu **předložky** můžeme použít, vyžaduje-li toho smysl věty. Je-li příslovce odvozeno ze slovesa přechodného (které pojí se s pádem čtvrtým), pak vyžaduje též pád čtvrtý: *koncerne tion = kio koncernas tion, rilate tion = kio rilatas tion* (pokud toho se týče); nahražuje-li příslovce slovo, které může se pojiti se jménem podstatným jen předložkou, pak opakuje se tato předložka: *kaŭze de tio = pro la kaŭzo de tio* (za tou příčinou), *responde al via demando = kiel respondo al via demando* (odpovědí na váš dotaz) je-li příslovce původní, nikoliv odvozené, které samo sebou má

*) Dle Zamenhofa: Revuo (Respondoj).

význam předložky, pak váže se se jménem podstatným bez jakékoliv předložky a bez akkusativu: *spite mia malamiko* (vzdor mému nepříteli). V pochybných případech lépe užíti předložky *je* nebo místo této akkusativu.

Hlasy zvířat překládají se povšechně slovem **bleki**. K přesnějšímu označení skládají se někdy obě slova: ĉevalbleko — řehot, bovoblekado — bučení, ŝafbleki — mečeti a pod. Pouze pro výrazy nejčastěji v mluvě užívané jsou tvary zvláštní: boji — štěkati, miaŭi, — mňoukati, grunti — chrochtati, kriegi — řváti (lev), pepi — cvrlikati, pištěti.

Zájmeno označující vlastníka (-ES):

Tázací a vztažné:	KIES	- ČÍ, JEHOŽ, JEJICHŽ.
Ukazovací:	TIES	- TOHO.
Zobecňující:	ĈIES	- KAŽDÉHO.
Záporové:	NENIES	- NIČÍ.
Neurčité:	IES	- NĚČÍ, ČÍSI.

Příklady: Kies panon vi manĝas, ties kanton kantu. Čí chléb jídáš, toho píseň zpívej. Nenies potenco estas tiel granda ke li povu malebligi tion. Ničí moc není tak veliká, aby to mohl znemožniti.

PŘEDPONY A PŘÍPONY.

Předpona **-eks** odpovídá českému bývalý: eksministro - bývalý ministr, ekspastro - bývalý kněz, eksoficiro - bývalý důstojník, eksprezidanto - býv. předseda, eksinstruisto - býv. učitel, eksprofesoro - býv. profesor, eksmembro - bývalý člen. eksigi - vyloučiti, sesaditi: eksiĝi - vystoupiti, vzdáti se (z úřadu).

Přípona **-estr** značí náčelníka, představeného neb správce: urbestro - starosta města, ŝipestro - kapitán lodi, lernejestro - správce školy, imperiestro - císař, vilaĝestro - představený vesnice, landestro - místodržitel, fabrikestro - správce továrny, klubestro - předseda klubu, paroĥestro - farář, regimentestro - plukovník.

Přípona **-ĉj** připojena ku druhé nebo i třetí, čtvrté až páté hlásce křestního jména mužského, zdrobňuje je: Johano - Jan, Joĉjo, Johanĉjo - Jeník; Peĉjo - Petřík; Josefĉjo - Josífek; někdy i slovo otec zdrobňuje se: patro - paĉjo (tatínek, „táta“).

Přípona **-nj** zdrobňuje podobně jména ženská: Mario Manjo, Marinjo - Mařenka; Elinjo - Elinka; rovněž slovo matka se podobně zdrobňuje: patrino - panjo (maminka, „máma“).

Přípona **-um** nemá přesně stanoveného významu a jest třeba naučiti se slovům utvořeným příponou -um jako slovům jednoduchým. (Často znamenají věc užívanou kolem něčeho, naplňující

něco a j.): kolumo - límec, brustumo - náprsenka, manumo - manšeta, bušumo - náhubek, kalkanumo - podpatek, mentonumo - podbradek, butonumi - zapínati, krucumi - ukřižovati, plenumi - splniti (plenigi - naplniti), gustumi - ochutnávati, cerbumi - lámati hlavu, šultrumi - krčiti rameny, palpebrumi - mžikati, mrkati, malvarmumi - nastydnouti, brulumo - zápal, ventumi - ovívati, ventumilo - vějíř, frostumi - omrzati, foliumi - listovati, nazumo - skřipec, mastrumi - hospodařiti, rustumi - rezivěti, komunumo - obec, serpentumi - kroutiti se (jako had), zonumi - opásati, štrumpumo - podvazek, laktumo - mlíčí (ryb), lotumi - losovati, flankumi - lajdati, parazitumi - cizopasiti, partumo - zlomek, amindumi - kořiti se, proksimume - přibližně, asi, rentumo - úrok, simiumi - opičiti se, okulumi - dívati se po očku.

Všeobecného titulu **moŝto** užívá se v Esperantu ku překladu různých titulů v národních jazycích: Via imperiestra moŝto. Vaše veličenstvo. Via reĝa moŝto. Vaše královská milosti. Via princa moŝto. Vaše knížecí jasnosti. Via episkopa moŝto. Vaše biskupská milosti. Via grafa moŝto. Vaše hraběcí milosti. Via moŝto. Vašnost. Blahorodí.

PŘEHLED PŘEDLOŽEK A SPOJEK.

Předložky jsou neohebná slova, která se spojují v tak zvané pady předložkové se jmény podstatnými nebo náměstkami (s neurčitým způsobem může se pojiti pouze *por* pro, *anstataŭ* místo): tato vždy zachovají tvar nominativní. (Akkusativní tvar *-n* po předložce závisí na jiných příčinách: viz úlohu III.)

V Esperantu má každá předložka význam přesně určený: neukazuje-li smysl věty dosti jasně, které předložky užíti, užijeme předložky *je* nebo někdy též pouhý akkusativ.

Předložky značící místo:

en v, ve: *En la urbo.* Ve městě.
ĉe u, při: *Mi estis ĉe vi.* Byl jsem u vás.
al k, ke, ku: *Mi iris al vi.* Šel jsem k vám.
(Značí též třetí pád:) *Donu al la birdoj akvon.* Dej ptákům vodu.
sur na (na povrchu): *Sur la tero.* Na zemi.
super nad: *Super la regiono.* Nad krajinou.
sub pod: *Sub la arbo.* Pod stromem.
apud při, vedle, u: *Apud la altaro.* U oltáře.
antaŭ před: *Vi staras antaŭ mi.* Stojíte přede mnou.
post za: *Post la kurteno.* Za záclonou.
ĉirkaŭ kolem, okolo: *Ĉirkaŭ la urbo estas muroj.* Kolem města jsou zdi
preter mimo, kolem (podél): *Ĵus ili iris preter nia fenestro.* Právě šli kolem našeho okna.

kontraŭ naproti, proti: *Ni loĝas kontraŭ la muzeo.* Bydlíme naproti museu.

de od (místo odkud se vzdalujeme): *Ni venas de avo.* Přicházíme od děda.

Značí též druhý pád: *Laboro de mia fratino.* Práce mé sestry.

el z (východiště, původ, látka, z níž je něco uděláno). *El la kaldrono eliras vaporo.* Z kotle vychází pára. *Unu el ili.* Jeden z nich. *Poto el argilo.* Hrnec z hlíny. *El tio sekvas:* Z toho následuje . . .

ĝis až (až k): *Mi akompanos vin ĝis via domo.* Doprovodím vás až k vašemu domu.

ekster vně, mimo: *Li loĝas ekster la urbo.* Bydlí mimo město.

inter mezi: *Inter diversaj nacioj.* Mezi různými národy.

tra skrze (7. pád): *Tra la fenestro.* Oknem.

trans za (na druhé straně): *Trans Alpoj estas pli bela vetero.* Za Alpami jest hezčí počasí.

jen tu, zde: *Jen estas herezulo!* Tu jest kacíř!

Předložky značící čas:

en v, ve: *En la dudeka jarcento.* Ve dvacátém století. *En tri tagoj mi respondos.* Ve třech dnech odpovím.

antaŭ před: *Antaŭ kvin jaroj mortis la reĝo.* Před pěti lety (je tomu pět let) zemřel král.

post po, za: *Post tri tagoj mi respondos.* Po třech dnech (za tři dny) odpovím.

de od: *Mi estimas lin de tiu tempo multe.* Ctím jej od té doby velice.

dum během, za, po čas, zatím co: *Dum kvar tagoj pluvis.* Po čtyři dny pršelo. *Dum la manĝado ne parolu.* Při (za) jídle nemluv.

ĉirkaŭ: kolem, asi: *Ŝi revenos ĉirkaŭ la deka horo.* Vrátí se kolem desáté hodiny.

je o, v: *Ŝi revenos je la deka horo.* Vrátí se v 10 hodin.

ĉe při, u: *Ĉe tiu okazo.* Při té příležitosti.

ĝis až do: *De sabato ĝis mardo.* Od soboty do úterý.

Předložky značící příčinu, důvod, účel:

de od (7. pád): *Pala de timo.* Bledý strachem. *De fajrero ekbrulis la ŝtipo.* Od jiskry vznítilo se poleno.

pro pro (příčina): *Ni amas lin pro lia sincereco.* Milujeme jej pro jeho upřímnost.

por pro, za: *Por ĉiu tago mi ricevas kvin kronojn.* Za každý den dostávám pět korun. *Por miaj infanoj mi aĉetis ludilojn.* Pro své děti koupil jsem hračky. *Plumo por skribado.* Péro ku psaní. *Por* před infinitivem značí vždy účel. *Ni manĝas por vivi.* Jíme, abychom byli živi (žili).

Předložky značící způsob:

laŭ dle, podle: *Laŭ la ordono de mia patro.* Dle rozkazu mého otce.

anstataŭ místo: *Anstataŭ labori li ludas.* Místo aby pracoval, (pracovati) hraje.

kontraŭ naproti: *Ili havas malamon kontraŭ mi.* Mají zlost na mne.

malgraŭ vzdor (čemu), přes (co), nehledě: *Petro foriris malgraŭ mia malpermeso.* Petr odešel přes můj zákaz.

kun s: *Li rigardas min kun miro.* Hledí na mě s podivením.

sen bez: *Ni povas uzi akuzativon sen prepozicio.* Můžeme užíti akkusativu bez předložky.

krom kromě (čeho), vyjma, mimo (co): dle smyslu věty značí *krom* buď pouze nebo také i: *Neniu estis en la salono krom li.* Nikdo nebyl v saloně kromě něho. — *Mi scias krom la franca lingvo ankaŭ la anglan.* Umím kromě frančiny též angličinu.

preter mimo: *Li venis preter atendo.* Přišel mimo očekávání.

Předložka značící prostředek, nástroj:

per překládá se 7. pádem: *Ni vidas per la okuloj kaj aŭdas per la oreloj.* Vidíme očima a slyšíme ušima.

Předložky značící míru, předmět:

po po: *Oni vendas la bieron po litroj.* Prodávají pivo po litrech (na litry)

da užívá se po výrazech značících množství, míru, váhu a pod. (Viz úl. III.)

pri o: *Mi zorgas pri ili.* Starám se o ně.

Předložky užívané jako předpony:

al: *aldoni* přidati, *alpaŝi* přikročiti.

en: *enpaŝi* vkročiti, *enskribo* zápis.

de: *defali* spadnouti, *desalti* seskočiti.

sur: *surglui* nalepiti, *surskribo* nápis.

super: *superrego* nadvláda, *supernatura* nadpřirozený.

antaŭ: *antaŭtuko* zástěra, *antaŭvidi* předvídati.

trans: *transflugi* přeletěti, *transpasi* přejíti.

tra: *trabori* provrtati, *tralegi* pročísti.

ĉirkaŭ: *ĉirkaŭpreni* obejmouti, *ĉirkaŭrido* rozhled.

for: *foriri* odejíti, *forpermeso* dovolení.

el: *elkuri* vyběhnouti, *elĵeti* vyhoditi.

inter: *interrilato* styk, *interŝanĝi* vyměniti.

kontraŭ: *kontraŭstari* odporovati, *kontraŭdiro* námitka.

sen: *senkapigo* stětí, *sendenta* bezzubý.

kun: *kunveno* schůze, *kunligi* svázati.

Spojky jsou slovce neohebná, která spojují některé části větné v jednotku. Rozeznáváme spojky souřadné, které spojují členy řádu stejného, na př. podmět a podmět, větu hlavní s jinou větou hlavní a pod. a podřadné, jimiž věta podřízená připojuje se ke své větě řídící.

Spojky souřadné:

kaj a
aŭ nebo, neb
ĉu — *ĉu* buď — nebo
jen — *jen* tu — tu
nek — *nek* ani — ani
ne sole — *sed ankaŭ* nejen — ale i
eĉ ba i
tamen přece
cetere ostatně
sed ale, avšak
ĉar poněvadž, protože
tiel tak
tial proto
do tedy, tudíž
sekve protož, následovně
ju — *des* čím — tím

Spojky podřadné:

ĉar, tial ke, pro tio ke protože, nebot, poněvadž, jelikož
pretekste ke pak-li že
ke, por ke aby
tiel ke, tiamaniere ke takže
tiom ke tolik že
kiam když
dum zatím co
ĉiufoje kiam pokaždé když
post kiam, de kiam od té doby co . . .
tuj kiam jakmile
antaŭ ol dříve než
ĝis až do
tiel longe kiel tak dlouho jak
kvankam ačkoliv
malgraŭ ke přes to, že
se, eĉ se kdyby, i kdyby
kiel jak
kvazaŭ, kiel se jakoby
laŭ tio se dle toho jest-li
se - li, pak-li
escepte se výjma že.

CITOSLOVCE jsou slabiky nebo slova odvozená, která jsme zvyklí pronášeti při jistých hnutích duševních. Vyjadřují:
žal, smutek: *ho!* och! oj! ó! — *ve!* ouvej! — *ho ve!* běda!
údiv, uleknutí: *ha!* ha! ach! aj! — *ho!* oh!
nadšení: *Vivu!* Ať žije! — *Hura!* Sláva!
pozdrav: *Adiaŭ!* S Bohem!
pobídku: *nu!* nu! nuže! — *Kuraĝon!* jen odvahu! — *nu, do!* nu tedy!
zvolání: *he!* hej! hola! — *hej!* hej! — *haltu!* stůj! — *atentu* pozor!
ošklivost: *fi!* fi! fuj! — *br!* br!
zvuky *paf!* (výstřel): *fraf* (klep!): *tik-tak* (hodiny): *tuf-tuf* (automobil): *ŝ-ŝ-ŝ* (parostroj).
hlasy zvířat: *ku-ku! me! miaŭ! haŭ!*

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO U. E. A.

Jedním z nejdůležitějších výsledků IV. kongresu jest definitivní ustavení světového sdružení U. E. A., které stane se v krátké době nejzávažnějším mezinárodním orgánem našeho hnutí.

U. E. A. má za účel usnadniti veškeré styky mezi příslušníky různých národů pomocí Esperanta a utvořiti tak pevné pojítko solidárnosti mezi sdruženým členstvem. K tomu cíli podniká různé služby mezinárodní, jichž ihned mohou užívati všichni, kdo cestují, obchodují neb jakýmkoliv způsobem stýkají se s cizinou. Nepropaguje tedy přímo Esperanta, nýbrž snaží se je aplikovati k potřebám každodenního života. Přece však nelze podceňovati její význam při propagaci, neboť užívajíce Esperanta, jistě je propagujeme.

Organisace U. E. A. jest tato: Každý klub esperantský volí si delegáta (delegito), který přímo stýká se s výborem, snaží se vykonávati ve svém místě úkoly U. E. A., získává členy atd. Volí sám různé konsuly neb zpravodaje (informisto), zvláště pro všeobecné informace, pro obchod a průmysl, pro ženy, pro mládež a ve městech přístavních pro záležitosti námořní. Konsulové jsou povinni zodpovídati všechny žádosti členů o informace. Delegát má také založiti ve svém působišti esperantskou kancelář (Esperanto-Oficejo), v níž soustřeďuje se vše, co týká se Esperanta. Nejlépe hodí se k tomu závod na př. knihkupecký, který sám tím přímo získává. Konečně v každém místě svého okrsku, kde jest alespoň jeden Esperantista, delegát volí si dopisovatele nebo subdelegáta, který má tutéž úlohu. Subdelegát, získá-li 20 členů, stává se sám delegátem. Tak téměř všude členové U. E. A. naleznou někoho, jenž bude povinen zodpovídati jejich dotazy aneb je podporovati při cestování.

Činnost U. E. A. jest rozdělena v různé odbory, z nichž každý jest přikázán jednomu členu výboru. Odbory ty jsou: Administrado, Financoj, Turismo, Konsuloj, Esperanto-oficejoj, Komerco, Junuloj. S delegáty stýká se výbor oběžníky nebo oficielním orgánem „Esperanto“. Každý člen U. E. A. (Esperantiano) platí příspěvek*) každoročně stanovený všemi delegáty (pro rok 1909 Sm 0·36, t. j. 87 hal.) a obdrží legitimaci, která opravňuje ho používati bez dalšího poplatku služeb U. E. A. Uveďme několik příkladů o působení této organisace: Cestuje-li „Esperantiano“, nechť obrátí se v jednotlivých městech na esperantské kanceláře, jichž adresy, jakož i adresy delegátů obsahuje ročenka U. E. A.

*) Tento odvádí se delegátu (subdelegátu), jenž zasílá jej ústředí, ponechávaje si třetinu na výlohy spojené s vnitřní korespondencí.

Tam dostane esperantského průvodce s nejnutnějšími informacemi o městě. Může též navštíviti delegáta, který přispěje mu radou ohledně pobytu, uvede jej do esperantského klubu, dá mu adresu Esperantisty, který mu bude nápomocen jako tlumočník atd. Z toho jest viděti nesmírný užitek tohoto sdružení. Potřebuje-li některý člen informace, o kterékoliv záležitosti v některé zemi, dopíše jen delegátu (přiloživ známku na odpověď); nedostane-li odpovědi, má právo stěžovati si výboru. Tak může na příklad studující snadno zvěděti podmínky studia v jiném městě, dík konsulům sekce pro mládež, obchodník doví se o hnutí obchodním v tom neb jiném místě prostřednictvím konsula pro obchod, dámy cestující samy obrátí se na dámu pověřenou úlohou konsula atd. Jest bez počtu příkladů, kterak lze aplikovati takovéto služby. Jiný směr prací U. E. A. jest pořádání výprav, zvláště ku kongresům esperantským: připravuje společnou výpravu Evropanů ke kongresu v Americe, ustavuje esperantská letní sídla, vydává seznamy esperantských hotelů atd.

Služeb U. E. A. mohou však používati za náhradu peněžitou i neesperantisté. Chce-li některý časopis pořádati anketu o něčem, nechť obrátí se na U. E. A., která svými delegáty poskytne mu jistých a přesných odpovědí. Totéž platí o obchodnících, průmyslnících a j.

U. E. A. ustavená na popud H. Hodlera a Th. Rousseaua teprve před čtyřmi měsíci, má již přes 240 delegátů, na 100 vicedelegátů, přes 150 subdelegátů a 1500 členů.

Čestným předsedou U. E. A. jest dr. Zamenhof, předsedou H. B. Mudie; kancelář administrativní jest v Ženevě (Esperantio rue Bovy-Lysberg 8.), kde lze obdržeti všechny tiskopisy pro přihlášky spolků i jednotlivců, jakož i veškeré informace.

Doufáme, že naši Esperantisté pochopí význam této praktické organisace, o níž vyslovil se náš Mistr v Drážďanech, že jest „la plej grava institucio de nia movado.“ Každý klub esperantský nechť zvolí si co nejdříve delegáta, každý Esperantista, bydlící v místě, kde není klubu, nechť přijme úkol subdelegáta; přihlášky buďtež zaslány na uvedenou adresu. Tím zajisté nejen zmohutní esperantské hnutí v našich zemích, nýbrž také rozmnoží se svazky a styky mezi českými a cizími Esperantisty.

Delegátem Esperantistů pražských jest **p. Jan Hradil,** *předseda ústředního svazu* **B. U. E.,** *který ochotně sdělí veškeré bližší podrobnosti o zřízení i službách U. E. A.*

INFORMOJ PRI BOHEMA NACIO.

Bohemaj mezaj lernejoj en jaroj 1907—8. En reĝolando Bohemujo, en Moravio kaj en Silezio estis en tiu ĉi

jaro 53 bohemaj gimnazioj kun 484 klasoj, kiuj havis 14 857 lernantojn: unu klason vizitis sekve meznombre 30·7 lernantoj. Estis 5 bohemaj knabinaj liceoj kun 27 klasoj kaj 864 studantinoj; unu klaso havis meznombre 32 lernantinojn. En supre nomitaj tri landoj de bohema krono estis 43 bohemaj realaj lernejoj kun 421 klasoj kaj 14.559 studantoj, en unu klaso meznombre 34·5 lernantoj. (La gimnazioj estas 8-klasaj, la realaj lernejoj 7-klasaj.)

En jubilea ekspozicio en Praha 1908 kolektis bohema popolo 2,030.000 duhelerojn por konstruado de bohemaj popolaj lernejoj en tiuj regionoj de Bohemujo, kie vivas plimulto da Germanoj, kiuj spite klara leĝo ne volas konstrui bohemajn lernejojn por miloj da bohemaj infanoj. Por sama celo kolektas kotizajojn bohema popolo ĉiutage ne nur en urboj, sed ankaŭ en vilaĝoj jam de jaro 1880. Danke tiun ĉi modelan oferadon de bohema nacio, kiu laŭ la oficiala statistiko estas la plej klera inter ĉiuj aŭstriaj nacioj, eĉ la Germanojn ne esceptante, estis jam elkonstruitaj tre multaj popolaj kaj mezaj bohemaj lernejoj.

Fr. K. Svačina.

Esperanto a pražské bumly. Esperanto prokázalo opět velmi platnou službu při bezprostředním informování ciziny o českém národě. K vyvrácení nepravd šířených nepřátelským nám tiskem německým, z něhož čerpá své zprávy celý svět, rozeslal pražský vicdelegát Universala Esperanto-Asocio K. Procházka na 100 obšírných informačních dopisů čelným redakcím esperantským a delegátům tohoto mezinárodního sdružení se žádostí, aby jich překlad uveřejnili ve svých národních žurnálech anebo esperantský text sám v časopisech esperantských. První z těchto uveřejnil tuto zprávu v doslovném znění ženevský žurnál „Esperanto", časopis čtený v celém světě statisíci Esperantistů. Z národních časopisů, které přinesly překlady tohoto článku, byly nám již zaslány: „Svenska Dagbladet" (Stockholm, 12. XI.), „Sheffield Weekly News" esp. originál (20. XI.), „Kurjer Polski" (Warszawa, 22. XI.), „La Libertà" (Neapol, 29. XI.). Takto všude a najednou rozšíří se přímá zpráva z českých pramenů, což bez upotřebení Esperanta bylo by nemožno. Jak ubohá jest dnes informační akce o našich národních poměrech, dokumentuje nejlépe tento výrok redaktora největšího švédského denníku „Svenska Dagbladet": „Nelze skorem vyhnouti se německým pramenům o českých věcech, neboť jiných přímých pramenů nemáme ani nenalezáme. Proto jsem tím více tomu povděčen, že dostávám přímý a správný posudek o těchto událostech." Podobně píše známý esperantský spisovatel A. Zakrzewski: „Grabowski dal mi Váš zajímavý článek s prosbou, abych jej přeložil a uveřejnil v některém polském časopise. Hned jsem vyplnil toto přání, tím spíše, že, bohužel,

velká většina zpráv o pražských nynějších událostech jest u nás čerpána z německých časopisů. Denník „Kurjer Polski“, jeden z nejčtenějších ve Varšavě, ihned otiskl tento článek a posíláme Vám tři exempláře tohoto čísla. Mimo to jsem také podnikl kroky, aby i jiné časopisy otiskly tuto zprávu, ne-li úplnou, alespoň ve výtahu.“ Jiný žurnalista švédský píše: „. . . Četl jsem nedávno v našich časopisech telegramy z Prahy, že „Češi přepadli Němce“ a že proto je nad Prahou vyhlášeno stanné právo! Zda byl byste ochoten napsati mi něco o těchto událostech? Učiníte-li tak, nebo najdete-li kompetentnějšího stoupence, který by tak učinil, přeložím ihned Vaše pravdivé vylíčení a uveřejním je v největších zdejších časopisech. V naší vlasti téměř nic neví se o Čechách a Uhrách. Mnozí myslí, že Praha jest hlavní město Uher a že Čechy jsou provincií německou. Zde vidíte, že jest třeba vysvětlení pravého stavu věcí, jednak mezi Čechy a Němci, jednak mezi Slováky a Maďary. Chcete-li zaslati mi takové vysvětlení, chci je přeložiti a uveřejniti v časopisech švédských. Pak musíte mi však opatřiti též náčrtek českých dějin a pod., aby můj švédský výklad byl přesný.“

Doufáme, že tato neocenitelná služba, kterou Esperanto nám prokazuje, dokáže jeho nesmírnou důležitost i pro malé národy a zaplaší poslední předsudky těch, kteří dosud pohlížejí na tento jazyk nedůvěřivě. Nadějeme se i, že tento snadný a přímý způsob informace ciziny o nás najde příznivce, kteří neodeprou peněžité podpory této akci, vedené dosud ze soukromých prostředků a ignorované veřejnými našemi korporacemi národními. Všechny dotazy buďtež adresovány: Karel Procházka, Praha I 342. Kavárna „Union“.

LA SEPO EN HOMA VIVO.

En la religio, arto kaj superstiĉo la sepo de pratempoj estis mistika kaj sankteca. La sepan tagon Dio ripozis post sia krea laboro, kaj la sepa tago estas sanktigata de kristanoj kaj hebreoj. Sep kunloĝantojn havis patriarko Noaho, la superakvigo estis antaŭdirita je sep jaroj, la biblio rakontas pri sep jaroj fruktoriĉaj kaj sep senfruktaj, kiujn Jozefo estis antaŭdirinta laŭ sep bovinoj grasaj kaj sep malgrasaj kaj laŭ sep spikoj plenaj kaj sep malplenaj. Sep ŝtupoj kondukis al la trono de Salomono, sep kandelingoj en la Jeruzalema katedralo havis po sep brakoj kaj Jakobo servis sep jarojn por Raĥelo. Sep jarojn travivis Moizo sur la monto Sinai', dum sep tagoj la homoj manĝis milian panon, sep tagojn daŭris iliaj grandaj festoj, sep tagojn ili bedaŭris la mortintojn. Ekzistas sepo da pentaj psalmoj. La „patro nia“ enhavas

sep petojn, sep sakramentojn starigis Kristo, sep lastajn vortojn li eldiris sur la kruco, en sepradia brilo malsupreniris la sankta Spirito je apostoloj. Oni legas pri sep anĝeloj kun trumpetoj, pri libro kun sep sigeloj, pri sep komunumoj kaj sep montetoj. Ekzistas sep ĉefaj pekoj kaj sep virtoj, tri diaj kaj kvar moralaj. Romo staras sur sep montetoj, same oni diras pri Lisbono, Konstantinoplo, Königsberg, Nürnberg kaj Bamberg. Thebo havis sep pordegojn. La historio rakontas pri sep mondmirakloj kaj sep saĝuloj. La mezepoko konis sep liberajn artojn (astronomion, geometrion, gramatikon, retorikon, dialektikon, aritmetikon, muzikon). La ĉielarko havas sep kolorojn, la skalo sep tonojn. Estas sep insuletoj Kanariaj kaj sep Jonaj. Niobo havis sep filojn kaj sep filinojn, ĉiujare oni oferdonis en Grekujo sep junulojn kaj sep knabinojn al Kreta Minotaŭro. La papo Gregorio sepa fondis sep monaĥejojn. En la fabeloj oni rakontas pri sepmejlaj botoj, pri sep korvoj kaj sep pigmeoj. Se la spegulo falas de la najlo, tio signifas sep jarojn malfeliĉajn; kiu trovas hufoferaĵon, estas feliĉa dum sep jaroj: la mono signita per la sepo kunportas ankaŭ feliĉon. La sakramenton de la edzeco oni nomas koncize „sepa sakramento“.

Trad. Voĉo.

ESPERANTA MOVADO INTER BOHEMOJ.

Klub Esperantistů v Praze. Ve schůzi dne 9. prosince vzpomenuto *šestého výročí* založení tohoto prvního českého klubu esperantského. Na pořadu členských týdenních schůzí jest vedle volného rozhovoru též referování o obsahu nových čísel časopisů esperantských, která jednotliví členové doma pročítají. Koncem listopadu uvítal klub ve své spolkové místnosti nadšenou a neúnavnou šiřitelku Esperanta paní R. Junckovou z Bordighery. Časopisy pražské přinesly několik zpráv o Esperantu, jmenovitě článek o informování ciziny Esperantem: „Světozor“ uveřejnil snímek rukopisu Zamenhofova (zkoušky B. U. E.) a obrázek z kongresu (Sokolové a Japonci). — Praha-VIII. Soukromá společnost v hostinci „U chmelového keře“ požádala p. V. Cánského, jednatele proseckého odboru esp. o uspořádání kursu; týž ochotně vyhověl a zahájil kurs 16. října, který skončil po dvou měsících. Nyní vyučuje ve vyšším kursu (za četbu zvoleno: Deveno kaj Historio de Esperanto). Brzy bude založen klub, který se již hlásí k Unii. Kurs navštěvuje 16 osob. — Matiční odbor mládeže „u sv. Salvatora“ (Praha I., Kostečná ul.) pořádá na podnět svého předsedy p. Soukupa kurs esp. Na místě původně zamýšlené jedné hodiny měsíčně přednáší nyní p. J. Kopecký dvakráte za měsíc a to na výslovné přání posluchačů, což jest nejlepším důkazem zájmu o Esperanto. Jednotliví členové odboru vzájemně dopisují. — Klub Esperantistů v Plzni pořádal v sobotu dne 12. prosince *přátelský večírek* ve velkém sále Řemeslnické besedy, při kterém po prvé byla u nás provedena esperantská dvouaktovka „La Gasto“

(V. Valliennová), v níž s úspěchem účinkovali: sl. E. Lehnertova, sl. A. Jindrova, pp. K. Schwarz, B. Tytl a V. Vojtěch. Bezvadné provedení veselohry bylo odměněno zaslouženou pochvalou. K večírku dostavili se též hosté z Oseku u Rokycan (p. říd. uč. E. Batěk) a z Prahy (p. Vl. Tobek a red. Č. Č. E.). — Laborista Klubo „Zamenhof" en Plzeň. Kurs zahájený 3. listopadu ve spolkové místnosti potrvá do konce roku. Vyučuje p. Bedřich Tytl. Výborové schůze konají se dvakrát měsíčně, členské jednou za měsíc. — Hradec Králové: Horlivými členy kroužku bylo získáno již dosti posluchačů pro nový kurs, který bude v lednu zahájen. Při svých schůzkách pěstuje členstvo rozhovor esperantský. Jednotliví členové zpravují cizinu o politické situaci našeho národa. V Hradci Král. začne vyučovati pan Vacek chovance paedagogia, kteří slíbili účinkovati při esp. divadelní a hudební zábavě. — Klub v Praskačce, který se právě definitivně ustavil, zadal stanovy ku potvrzení. Do stanov vložen článek o nezměnitelnosti základu Esperanta (stejně učiněno při současně zadaných stanovách klubu v Jaroměři. Zde umístěny před nádražní budovou veliké nápisy esperantské). Jednatel klubu pan Jeřábek informoval deputaci z řad učitelstva z okrsku učitelské jednoty Bohdanečské o potřebných krocích k zahájení esper. kursu. — Klub Esperantistů v Chrudimi ustaven definitivně dne 17. pros. po skončení kursů. Současně loučí se se svými posluchači horlivý a obětavý náš stoupenec pan dr. J. Fousek, který bude od Nového roku působiti v Pardubicích. Klub chrudimský, jehož on je spoluzakladatelem, ztrácí v něm obětavého pracovníka. — Klub Esperantistů v Ml. Boleslavi uspořádal 6. prosince zdařilou přednášku jednatele B. U. E. p. K. Procházky. Zásluhou pana Čepeláka, jednatele „Sokola", konána přednáška v sokolovně. V nejbližší době zadá klub stanovy ku schválení. Schůze pořádají se každé úterý v hostinci „v záložně". Pp. Jar. Boháček a J. Pošva opatřili výkladní skříň na dům v Železné ulici, v níž knihovník klubu p. Šmíd vyložil zajímavé novinky z esp. literatury. Místní listy „Mladoboleslavské Listy" a „Jizeran" uveřejnily článek o informování ciziny Esperantem, zaslaný jednatelem Unie. — Klub v Trutnově studuje jednoaktovku „La Renkonto" a hymnu „La Espero" k esperantskému večírku, který bude se konati na jaře příštího roku. Klubu byl darován horlivým členem p. Pekárkem veliký odznak esper. — Hostomice p. B. Dík neúnavné snaze p. Nováka založen již definitivně klub esperantský. Na ustavující schůzi dne 29. list. zvolen předsedou p. Fr. Vinklhofer, odb. učitel, do výboru pp. Vil. Křepelka, uč. (jedn.), Fr. Novák, K. Budil, Jar. Halbhuber, sl. M. Veselá, K. Skřivancová. Za náhradníky pp. J. Sobíšek, Fr. Kraus a sl. J. Barborková. Kurs vedený pp. Křepelkou a Halbhubrem zahájen 6. prosince. Klub čítá 50 členů. — Český Brod. Jednatel B. U. E. pan K. Procházka navštívil opět dne 2. prosince členy přípravného výboru zdejšího klubu pp. red. Miškovského, Od. Speldu a jednoho z nejstarších průkopníků Esperanta v Čechách p. V. Pechatého, učitele ve Stolmíři, který nyní zahájil veřejný kurs. V sokolovně uspořádána 6. prosince přednáška red. Č. Č. E., dosti četně navštívená. Jednotlivým interesentům zaslány z Prahy informační tiskopisy. Kroužek, který brzy ustaví se v klub, jest již delší dobu ve spojení s ústř. svazem B. U. E., za jehož člena se přihlásil. — Klatovy. Přičiněním p. prof. Aug. Pitlika rozvinul se již i zde čilý ruch esperantský, k němuž dán podnět známou přednáškou

v literární jednotě. Kurs zahájený v budově městské školy zapůjčené ochotně městskou radou, navštěvuje přes 60 účastníků. Za četbu zvolen článek: „La malbela anasido“ v učebnicce Čefečově. Kurs jest pořádán od 7—$^{3}/_{4}$9 več. V nejbližší době bude ustaven klub, který se již hlásí za člena ústředního svazu B. U. E.

BIBLIOGRAFIO.

Novaj gazetoj:

Belga Esperantisto (monata frandra-esp. revuo) redaktata de Léon Champy, Fr. Schoofs, Van der Biest-Andelhof L. van Laere kaj Oscar van Schoor. Adm.: Antwerpen, 20. Vondelstraat (20 pĝ. 16 × 25). Jare: Sm 1·80 fremdlande.

Franca Esperantisto (L' Espérantiste français), monata organo de la francaj Esperantistoj. Redaktoroj: Félicien de Ménil. ĝen. sekr. René de Lajarte, E. Grosjean-Maupin, Dr. Vallienne. Red. kaj adm.: Paris, 46. bd. Magenta (16 pĝ. 19 × 25). Jare: 4 Fr. (3 Fr. en Francujo).

Informaj Raportoj, oficiala organo por la ligo de germanlingvaj aŭstriaj grupoj esperantistaj. Eliras sesfoje dum jaro. Red. kaj adm. F. K. Ahlgrimm, Wien, VII. I. Bandgasse 31 (8 pĝ., 24 × 31). Jare: K 2·40 (por liganoj K 1·20).

Samideano Ĉiumonata. Japana-esp. gazeto multkopiata. Red. kaj adm. M. Hikosaka, 33. Abekawamachi. Asakusa, Tokio, Japanujo (24 pĝ. 15 × 22). La gazeto estas senpaga. Pro poŝtaj elspezoj abono: 2 Fr. Unu numero estas sendata por unu resp.-kupono.

Bulteno de Libera Penso (4 pĝ. 13 × 21). Red. prof Deshays, Sens. Francujo. Jare 1 Fr.

Hachette & Cie. — Paris, 79. bd. St. Germain.

Kolekto de la Revuo:

Paul Boulet: Du mil novaj vortoj ĉerpitaj el la verkaro de Dr. L. L. Zamenhof, netroveblaj en Universala vortaro, kun sep naciaj tradukoj kaj referencoj montrantaj la lokon, kie ĉiu vorto troviĝas. Kontrolita de la lingva komitato (72 pĝ. 11 × 17). Prezo Fr. 1·50. — Henri de Coppet: Recueil de Phrases. Edition française-esperanto du Frazaro (102 pĝ, 11 × 18). Prezo Fr. 1·80. — Aleksander Svjentoĥovski: Aspazio. Tragedio en kvin aktoj. El pola lingvo tradukis Dr. Leono Zamenhof (154 pĝ. 15 × 20). Prezo Fr. 2·50. — Charles Lambert: Bukedo (157 pĝ. 15 × 20). Prezo 2 Fr. La rimarkinda volumo enhavas ses ĉapitrojn — tradukon de vulgarigaj paroladoj, kiujn la aŭtoro iam faris en la Universitato Dijona, kiam li estis tie Maître de conférences, pri klasika filologio kaj gramatiko. Precipe interesa estas la lasta artikolo pri „Internaciaj lingvoj.“ — Laŭroj. Kolekto de la originalaj verkoj premiitaj en la Unua

literatura konkurso de „La Revuo“ (138 pĝ. 15 × 20). Prezo 2 Fr. Kiu volas legi kaj kompari stilon de diversnaciaj aŭtoroj, al tiu ni rekomendas varme tiun ĉi verkon: neniu alia povas tiel bone pruvi, ke formiĝis jam internacia literaturo, kiu posedas sian propran spiriton. La artikoloj pro sia intereso kaj bonstileco meritas esti kelkafoje relegataj. Ne sen emocio ni sekvas la okazajojn priskribatajn en artikolo „La Statuo de Zamenhof“. Ĝi estas vere unu el plej interesaj artikoloj esperante verkitaj, se ne la plej interesa. — Shakespeare: Makbeto. Dramo en kvin aktoj. Tradukita de D. H. Lambert (123 pĝ. 15 × 20). Prezo 2 Fr. Ĝis nun estas tradukitaj, kiel konate, el Shakespeare tri famekonataj tragedioj: Hamleto, Julio Cezaro kaj laste Makbeto. La trio tre bone reprezentas en nia literaturo la gloran aŭtoron.

Presa Esperant. Societo, Paris 33, r. Lacépède.

La Kialo de la Vivo. Tradukita el franca lingvo. Vendata por la propagando de Esperanto inter blinduloj (16 pĝ. 10 × 13). — Dr. Paul Good: Higieno kaj moralo. El franca lingvo tradukis Albert Herrenan (43 pĝ. 12·5 × 19). Prezo 75 ctm. — Th. Cart: An Hour of Esperanto. Adapted from the French by J. J. and M. Cox (23 pĝ. 11 × 17) Prezo 6 d (25 Sd).

Esperantista Centra Oficejo, Paris, 51, rue de Clichy.

Alfred E. Wackrill: Zamenhofaj vortoj, netroveblaj en Universala Vortaro, tiritaj el Ekzercaro, Hamleto, Fundamenta krestomatio, la Revizoro kaj la Rabistoj, kun citaĵoj. Esperantista Dokumentaro kajero oka (51 pĝ. 16 × 24). Prezo 1 Fr. La Vortareto, konsistante el pli multe ol 800 vortoj, donas bonan plenigon al Universala Vortaro.

Korespondantoj. *146. S-o B. F. Schubert, *Washington,* D. C. 87. New-York Ave. U. S. A. (kor. pri libera penso kaj libera agado). — *147. S-o D. Munro, *Preston,* Selborne Hotel, Anglujo (dez. kor.) — *148. S-o Arth. Surraud, pastro, *Cognac* (Charente) 33. r. de la Providence, France (dez. kor. kun Bohemoj, kiuj ne scias francan lingvon, pri esp. movado; skribi legeble!) — *149. S-o Modesto Millán, Str. Mayor 22, komerco. *Alcañiz,* Hispanujo. — *150. S-o A. P. Corderay, 10 Heatshfield Terrace, *Plumstead Kent,* Anglujo (pri E. kaj esp. movado). — *151. S-o C. Chiostergi, *Avignon,* rue Buffon 2 (il. k.), France. — *152. S-o De Chavanon, recette Municipale, Mairie *d'Avignon* (il. k.) — *153. S-o Blanc Paul, Impasse Mireille 10, Quartier st. Ruf, *Avignon* (il. k.). — *154. S-o Yeno, Villa Sylvia, Chemin des Sources, *Avignon* (il. k.). — *155. S-o Berndt Lundqvist, *Stockholm* Sö. Brännkyrkagatan 14. B. Ing. 3. 2 Tr. Svedujo (dez. ricevi detalajn esp. skribitajn artikolojn pri Bohema nacio, ĝia politika situacio k. t. p., kiujn li tradukos en svedan lingvon kaj publikigos en svedaj jurnaloj). — *156. S-o Armando Auteril, *Barcelona,* Gracia, „Esp. grupo Paco kaj Amo“, Angel 67 — *157. S-o T. Nakamra, Yurakuska 4. Marnouĉi, *Tokio,* Japanujo (dez. kor. per il. k., interŝanĝi poŝtmarkojn: kiam tuj respondos).



KNIHKUPECTVÍ

F. TOPIČ, PRAHA I.,

Ferdinandova třída 11.

Sklad literatury esperantské.

PROPAGAČNÍ LISTY

obsahující na 4 str. nástin významu, mluvnice a rozvoje Esperanta, jsou nejlepší pomůckou informační při přednáškách atd.

Cena 2 hal.

Red. Č. Č. E. Praha II. 2023.

III. ROČNÍK 1909.

„Časopis Českých Esperantistů“

bude vycházeti od ledna příštího roku počátkem měsíce a bude rozšířen o literární přílohu:

LITERATURA ALDONO

DE ČASOPIS ČESKÝCH ESPERANTISTŮ.

Tato 4-stránková příloha bude obsahovati krátké články belletristické, články dvoujazyčné, rozhovory esperantsko-české, anekdoty a pod.

PŘEDPLATNÉ 3 kor. zůstává nezměněno. Zašlete předplatné složním listem, který jest přiložen k tomuto číslu.

III. Jarkolekto (1909) de »Časopis Českých Esperantistů« enhavos **literaturan aldonon** 4-paĝan. La abonprezo restos nešanĝita (por fremdlando Sm 1·50).

Adreso: Praha II. 2023. Dittrichova ul. 7. (Bohemujo).

ATENTIGO: Kiu sendos laŭ tiu ĉi adreso sian abonpagon antaŭ fino de februaro, ricevos 50% da rabato je unu ekzemplero de »Deveno kaj Historio de Esperanto« (30 hel. anstataŭ 60 hel.).

Eldonanto: Ed. Kühnl. — Presejo de K. Pitter, Praha.